

XIV Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia. Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, 2013.

# **“El arte resistiendo: el caso de La performance/instalación ‘Zapatos Rojos’.**

LAPALMA GISELLE ALEJANDRA.

Cita:

LAPALMA GISELLE ALEJANDRA (2013). *“El arte resistiendo: el caso de La performance/instalación ‘Zapatos Rojos’.* XIV Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia. Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-010/1058>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

XIV Jornadas

Interescuelas/Departamentos de Historia

2 al 5 de octubre de 2013

ORGANIZA:

Departamento de Historia de la Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo

Número de la Mesa Temática: (123)

Título de la Mesa Temática: Las fuentes de la historia desde el género poscolonial/  
decolonial

Apellido y Nombre de las/os coordinadores/as: Beatriz Garrido

Graciela Hernández

**TÍTULO DE LA PONENCIA “El arte resistiendo: el caso de La  
performance/instalación ‘Zapatos Rojos’.**

*Lapalma, Giselle Alejandra. UNPSJB. giselle\_lapalma@hotmail.com*

*(...)Me convierto en pena clavada  
en carne vacía,  
en perseguida persiguiéndote,  
cavador de gritos,  
en habitante  
de este cuerpo  
desierto.(...)*

*(Susana Chávez, Ciudad Juárez)*

*Fue autora de la frase: “Ni una muerta más”*

¿Representar los feminicidios de Ciudad Juárez? ¿Se puede hacer mediante el lenguaje del arte?

La ausencia se vuelve presencia, el rojo colorea alguna callejuela. Los zapatos allí expuestos son una metáfora, una metonimia acaso. Una parte que una vez fue un todo, ese cuerpo de mujer que no está para dirigir sus zapatos de regreso a casa.

La muerte posee esa cualidad de ser irreductible, no puede reducirse a otra cosa, es para siempre, definitiva. Sí la muerte definió irreductiblemente la muerte de estas mujeres; esta instalación mediante el lenguaje de nosotros/as los/as vivos/as es dedicado a los/as a nosotros/as. Preservar la memoria de esas mujeres que algún día transitaron por esas calles es quizás lo que quieren transmitir estos zapatos rojos pero también la replica al grito callado de “Ni una muerta más” “Ni una mujer menos”.



Elina Chauvet ( la artista creadora de esta Instalación/Performance, que hoy día esta vigente para ser una plataforma) decía en una de las entrevistas vía teleconferencia, “*debes entrevistar a Marisela Ortiz ella te explicará mejor, deberás que te explicará mejor*”<sup>2</sup>. Marisela es una activista mexicana exiliada fundadora de la “Nuestras hijas de regreso a casa” E.CH: “*Ella trabaja con el trauma de los familiares de las mujeres victimas de feminicidios*”<sup>3</sup>. ¿Por qué solo con el trauma de los familiares? Y ¿las mujeres que siguen siendo victimas de feminicidios? ¿Por qué Ciudad Juárez sigue fagocitando a mujeres? ¿Por qué Ciudad Juárez es un ícono de feminicidios? ¿Por qué Ciudad Juárez es Ciudad Juárez?

Desde que Europa se instala en América, es representada como ese cuerpo de mujer sin resistencia, dispuesto a ser explotado, una y otra vez, hasta morir en su esencia originaria y ser *otra* cosa; quizás *otro* cuerpo de mujer que será explotado una y otra vez. Luego el Norte toma poder situándose junto al resto de Europa en esta categoría analítica que nos brinda un mapa geopolítico. América del Norte y América del Sur. América del sur también llamada América Latina. Desde un punto de vista histórico Ciudad Juárez, es América Latina, La historia de América Latina esta atravesada por esa rápida y ficticia industrialización luego el neoliberalismo haciendo estragos sobre esos territorios degenerados para servir los intereses del Norte. El norte esa Europa que se muestra omnipotente y poderosa.

---

<sup>1</sup> Foto por Elina Chauvet

<sup>2</sup> Entrevista a Elina Chauvet por Giselle Lapalma. 2012

<sup>3</sup> Ídem.

Ciudad Juárez es América Latina pero también es frontera. Un territorio de frontera, el estado de Chihuahua, Ciudad Juárez, El Paso, Nuevo México; el desierto apoderándose del horizonte. La frontera es un límite, no un lugar de paso o un “no lugar”. La frontera tiene su identidad propia. Esta fuertemente patrullada, monitoreada, un lugar clave para torturar, violar, matar a una mujer y luego dejar ese cuerpo sin vida como marca, trofeo del poderío masculino.



4

Tal como lo plantea Rita Segato (Segato, Rita 2006) el feminicidio es un lenguaje, preguntarse por el origen o permanencia del mismo es como preguntarnos por el origen o permanencia del lenguaje español ó inglés. ¿Podemos ver, escuchar lo que nos dice? Pareciera indescifrable, místico, macabro pero debemos preguntarnos por la cultura en la cual nos comunicamos mediante el lenguaje de los feminicidios.

Sí la cultura acepta estos feminicidios de una manera tergiversada enmascarándolos de crímenes pasionales ó violencia domestica es también clave para poder analizarlos. La violación y muerte tiene dos formas de explicación: una vertical y otra horizontal. La

---

<sup>4</sup> Foto por Elina Chauvet

forma vertical dispone una víctima y un victimario, mientras que la horizontal prevé un lugar de aceptación de parte del sujeto femenino dadora de fuerza y virilidad siendo el único lugar de destino la muerte. (Segato, Rita 2003)



5

La sociedad patriarcal en la cual vivimos y morimos es un lugar donde los hombres poseedores de su virilidad deben renovarla constantemente. Tal como lo plantea Freud y Lacan el sujeto femenino es el falo y el sujeto masculino debe apoderarse de él. En Ciudad Juárez para que los sujetos masculinos posean esa virilidad se deben apropiarse de cuerpos femeninos. Estos crímenes son forma de comunicación con sus demás grupos mafiosos interiorizando sus mensajes de un grupo a otro.

---

<sup>5</sup> Foto por Elina Chauvet

Los espectadores que pueden leer estos mensajes son los perpetradores de estos crímenes como así también los investigadores, escritores, periodistas implicados necesarios dentro de la estructura que plantea este lenguaje.

Es difícil poder desmembrar a una lengua y extirparla de la sociedad. Los familiares de las mujeres asesinadas muchas veces terminan en acciones de lucha contra el lenguaje de los feminicidios. Las acciones conjuntas de las diferentes activistas (tanto familiares como no) terminan por ser muertas ó exiliadas. Esto es marca que el lenguaje prosigue y proseguirá por la propia naturaleza de una lengua y su efectividad de comunicación.

El lenguaje de los feminicidios continuará las acciones de lucha muchas veces quedan dirigidos a los/as sobrevivientes de este genocidio. El lenguaje de la militancia feminista en contra de estos crímenes no puede con la estructura del lenguaje de los feminicidios ya que no posee una fuerza armada de choque. Es por esto que prosigue en una acción de lucha hacia la resistencia: no puede ir en contra del crimen organizado mafioso implicados también dentro del estado mexicano.

Entre estos lenguajes encontramos el lenguaje del arte. El arte como otra experiencia de lucha y resistencia. Un lenguaje distinto donde la acción de lucha es visible. Precisamente el arte intenta visibilizar la ausencia. Como siempre se encuentra en la vanguardia de la resistencia desde la propia Ciudad Juárez se instala y dialoga con la lengua de los feminicidios.

#### La Instalación/Performances Zapatos Rojos

La autora de la Instalación/Performances Zapatos Rojos en su origen es Elina Chauvet. La instalación se está replicando como plataforma en diferentes países, es por esto que Zapatos Rojos a tomado identidad propia. Igualmente para comprender su historia es factible entender la historia original de Elina Chauvet. La artista es nacida y criada en Chihuahua, México desde allí conoció una Chihuahua diferente, sin esta clase de feminicidios como marca identitaria del territorio. Elina posee una trayectoria como artista

de denuncia, protesta y lucha. Un episodio en su vida particular la conmueve: sufre en su círculo familiar íntimo un feminicidio. El lenguaje poderoso de la violencia se instala en su vida, se apropia de ella, lo comprende, comienza a leer allí en su Chihuahua, lo que sucede con las mujeres. Elina luego comienza a comunicarse mediante el lenguaje que conoce: el del arte.

Zapatos Rojos consta de varias etapas. Una primera instancia es la recolección de zapatos, los mismos se efectúan mediante donación, las personas entregan zapatos propios, es importante por esto el número de los mismos. Pueden adjuntar un poema, frase anónimos ó de su autoría. Una segunda instancia es el teñido de los mismos; los zapatos donados no siempre son de color rojo, por lo cual la artista debe intervenirlos. Una tercera instancia es el traslado al lugar de exposición; siempre son lugares emblemáticos y públicos. Una cuarta instancia es la instalación de los zapatos en el lugar determinado. En la instalación se produce una performance inesperada dada por el contacto del público con la instalación: muchos prosiguen su camino otros interactúan con la misma.

El significado de la Instalación/Performance Zapatos Rojos

Cuando se le solicita una justificación por escrito a Elina Chauvet sobre Zapatos Rojos, presenta lo siguiente:

*“ZAPATOS ROJOS”*

*“Zapatos Rojos” es una instalación colectiva de Arte Público, Un llamado a la conciencia a solidarizarnos ante una situación de violencia hacia las mujeres del mundo, una preocupación por la muerte de mujeres, niñas y jóvenes que siguen desapareciendo y siendo asesinadas en Cd. Juárez, México, ante la mirada indiferente de las autoridades.*

*Esta pieza tiene sus inicios en Ciudad Juárez, Chihuahua México. El 20 de agosto del 2009 Como una marcha de 33 mujeres ausentes, a su caminar se han ido sumando cada*



*vez mas pasos solidarios que visibilizan la ausencia y el dolor que esto provoca en nuestras sociedades.*

*“Zapatos Rojos” es una memoria colectiva, una evocación, un vacío, una marcha silenciosa, es un anhelo, el regreso a casa de nuestros seres queridos.*

Las palabras con las cuales es representada Zapatos Rojos conversan con las imágenes que nos persiguen de esta instalación/performance. La cuestión de presentar la instalación como Arte Público connota la cuestión de la apropiación del espacio público en el cuál se desarrolla. Zapatos Rojos también podríamos definirlo (sí es posible definir el arte), como arte de protesta ó resistencia pero el fin que es la visibilización es mejor adecuado a la connotación *pública*.

La cuestión de la colectividad tal como se representa tanto en la donación de zapatos como en el dialogo que se produce en los preparativos e instalación de Zapatos Rojos quizás nos rememora a ese dialogo intrínseco entre vivos/as y muertas. Tan presente en la sociedad mexicana como lo vemos en la conmemoración del “Día de los Muertos” en los cuales el lenguaje artístico es el medio por el cual se expresa la misma. La diferencia existente en Zapatos Rojos reside en que no es una celebración sino una denuncia a los feminicidios, una visibilización de la tortura, violación, asesinato hacia esas mujeres que fueron muertas al regresar a sus hogares. Es decir la espera se hizo eterna, nunca regresaron, sus pasos quedaron callados, estancados en un tiempo y espacio diferentes que para los/as vivos/as es sólo ausencia.

La crueldad que estas mujeres sufrieron al morir, la sangre que fue derramada durante las torturas, violaciones y muerte es representada en la pintura roja con la cual son teñidos los zapatos y expuestos de esta forma. La marca de la sangre es corrosible por los agentes externos la pintura roja permite instalar un tiempo que eterniza la crueldad con que estas mujeres fueron asesinadas.

No permitarnos olvidar es otro de los significantes de esta instalación, no olvidar y seguir dialogando con el lenguaje del feminicidio. Esta obra no solo permite transitar por los caminos de la memoria sino que protesta públicamente sobre lo que acontece en el presente como así también por las muertas de un futuro próximo. Zapatos Rojos tiene la cualidad

de ser una performance que dialoga con lo que aconteció esta aconteciendo y acontecerá en Ciudad Juárez.

El lenguaje del arte, en este caso visual, no pide permiso, simplemente se apropia del espacio público, las personas pasan y el paisaje ha sido modificado. La visión es violenta y obligada. Nadie que pase por allí lo hace inadvertidamente. Se puede ignorar la Instalación/Performance ó participar de la misma. Es decir la participación puede ser pasiva o activa pero siempre hay un dialogo con la misma.

La performance/instalación Zapatos Rojos, que cuenta con tres años de permanencia actualmente esta siendo representada en diferentes países como representación a los feminicidios en Ciudad Juárez. El diálogo que se instala en los diferentes lugares es interesante ya que Ciudad Juárez es un ícono del lenguaje de los feminicidios pero la lucha contra los mismos es a nivel mundial. El lenguaje de los feminicidios es universal y particular: en cada pueblo, ciudad, provincia, estado, país es decir en cada territorio tiene particularidades que lo vuelven ininteligibles para el resto. Lo universal se ancla en la propia generación del estado patriarcal culturalmente aceptado. Lo particular es expresado en cada espacio y tiempo en el cual se producen.

Nuestra línea de acción desde Trelew, Chubut, Argentina

Particularmente las representaciones artísticas a causa de los feminicidios es mi tema de investigación y producción. Ciudad Juárez siendo símbolo de la misma es un punto de referencia para poder trabajar y visibilizar aún más esta problemática. En vísperas del 25 de Noviembre, siendo parte de un colectivo que incluye a la Cátedra Abierta de Género, Secretaría de Género del Centro de Estudiantes, Secretaría de Género de la Federación Universitaria Patagónica, Cátedra Abierta de derechos humanos “Veintidós de Agosto”

instalamos Zapatos Rojos en un lugar público en la ciudad de Trelew, Chubut, Argentina. La plataforma se replicó el mismo día en Mexico, Mexicali, Italia, Milán y en Argentina en Trelew Chubut; dos días antes, es decir el 23 de Noviembre se replicó en Mendoza, también Argentina; siendo un símbolo en contra de los feminicidios. Desde las particularidades de cada uno de los lugares y de los diferentes colectivos que se encargan de instalarlos hay una apropiación acorde al desarrollo de la problemática de los feminicidios locales.

En Trelew, Patagonia Argentina, la línea de acción que llevamos a cabo en este espacio público fue replicar la instalación mediante la donación de zapatos y el posterior teñido, al igual que los mensajes que se dejaron durante la recolección de zapatos como la interacción que se lleve a cabo en la misma.

El número de zapatos recaudados fue de 127 pares, las donaciones fueron recibidas en las instalaciones de la UNP: el número recaudado no solo da cuenta del nivel de conciencia social en nuestra región sino de la difusión que pudimos brindarle a esta instalación. Luego en la instalación/performances dialogamos también con nuestras muertas. Pusimos poemas, frases visibilizando articulando los zapatos de esas vivas en memoria de las que ya no están, de las mujeres que nunca regresaron a casa.



En Trelew, Patagonia Argentina, el proceso de la instalación/performance fue en varios pasos. Un primer paso fue la visibilización de la instalación/performance mediante los medios locales accesibles de comunicación, en los cuales se daba a conocer la historia y connotación de “Zapatos Rojos” y se hacía el llamado a donar zapatos. La recolección de los mismos se dio en las instalaciones de la UNP sede Trelew. Un segundo paso fue el posterior teñido de los mismos llevado a cabo por integrantes de las diferentes organizaciones involucradas en este proyecto. En este mismo momento se llevó a cabo la producción de los estenciles que fueron parte de la instalación. Los tonos elegidos para los mismos fueron el violeta y verde connotando también el Día internacional en contra de la violencia hacia las mujeres.



La primer instalación propiamente dicha se llevó a cabo el mismo 25 de Noviembre. Los zapatos se dispusieron de a pares apropiándose del espacio público. La peatonal tiene la característica de poseer una glorieta y los zócalos que forman el paseo son oscuros y claros intercalándose de forma regular. La disposición que colectivamente formamos fue disponer los pares dentro de la glorieta dialogando con los zócalos y el dibujo predispuesto en el mismo; luego los extendimos por fuera de la glorieta. Se podía apreciar un camino silencioso y contundente, marcado, por el rojo de los pares de zapatos. El espacio aéreo nos lo apropiamos con los estenciles producidos colgádoles como una suerte de guirnaldas con las siguientes frases: “Ninguna mujer nace para puta” “Mujer bonita es la que lucha” “No quiero tu piropo, quiero tu respeto” “Ni santas ni putas solo mujeres”, entre otras.





La radio abierta fue parte de la instalación/performance, en la misma se pudieron escuchar poemas, recitaciones, palabras sobre la concientización de la violencia hacia las mujeres, explicaciones sobre la instalación que se estaba produciendo en el lugar, música alusiva, de esta forma ocupamos también el espacio sonoro. Zapatos Rojos se imponía visualmente, auditivamente en el espacio público Peatonal Fontana de Trelew.



El público en general interactúa con la performance pudiendo dejar un mensaje, frase o poema en cada uno de los pares de zapatos. En total fueron 27 los papeles escritos y dejados en cada par de zapatos. Los mismos aluden a frases alusivas al significado histórico y político del 25 de Noviembre como “Vivan las mariposas”, otras sobre reflexiones acerca de la problemática de la violencia hacia las mujeres; poemas tales como:

Una mujer por día deja de soñar

Una mujer por día deja de amar

Una mujer por día deja de pensar

Una mujer por día deja de mirar



Una mujer por día deja de intentar

Una mujer por día deja de probar

Una mujer por día deja de respirar

HOY, UNA MUJER DEJO DE SER

---

En nuestro país muere una mujer por día en manos de la violencia machista.

BASTA.

Anónimo. Al igual que la mayoría de los escritos fueron dejados de forma anónima. La presencia de las/los niñas/os también marcaron la performance interactuando con la instalación y también dejando su escrito con letra infantil pero clara: ¡Basta de violencia a las mujeres!.





Los 127 pares de zapatos luego fueron trasladados al hall central de la UNP sede Trelew, durante una semana siguieron dialogando en un espacio institucional. Los zapatos se dispusieron sobre el lateral izquierdo de hall y pasillos centrales. La interacción que se llevo a cabo en este lugar fue el del cuestionamiento, de la pregunta del porque esos zapatos teñidos de rojo estaban allí.

Pensamos este momento de la instalación como una segunda instancia a la instalación en la Peatonal Fontana.



Ciudad Juárez no posee el mayor número de feminicidios de Latinoamérica pero gracias a la acción de los familiares y activistas la visibilización del lenguaje de los feminicidios se ha conocido a en todo el mundo. Ciudad Juárez de forma simbólica esta presente en Trelew. Pero Zapatos Rojos visibiliza a nuestras muertas. Es por esto que planteamos un diálogo diferente, la apropiación de la plataforma dialogó con Ciudad Juárez en carácter de símbolo y conformó una performance dialogada con los feminicidios acaecidos en nuestra región. La conciencia en general de la región alude a los crímenes que se promulgan como de carácter “privado”, las comillas responden a la pregunta sí existe tal distinción entre lo privado y lo público, o si bien podemos hablar de crímenes que responden al mismo sistema patriarcal-capitalista en el cual se dan estos horrendos crímenes. Tristemente los feminicidios se siguen replicando en nuestra región, particularmente el caso de Yanina Treuquil la cual fue muerta a causa de las graves quemaduras efectuadas por su pareja, asesino que había sido puesto en libertad luego de asesinar a su anterior pareja descuartizándola.

Es preciso no dejar estos crímenes en el ámbito de lo privado o con la triste caratula de “pasionales” y brindarle el significado, las connotaciones que implican un feminicidio: morir por ocupar un lugar femenino. Sí bien la autora Rita Segato reside en la diferenciación entre los feminicidios de carácter “público” y “privados”; no por esto debemos dejar de llamarlos por su nombre: feminicidio; e inscribirlos dentro del marco general de los: Femigenocidios.

A modo de conclusión

Intentamos pronunciarnos en una lucha que abarca el lenguaje de los feminicidios adentrándonos en una realidad que nos compete como latinoamericanas que es el de Ciudad Juárez a través del lenguaje del arte resignificamos la visibilización de las mujeres torturadas, violada, asesinadas: *matadas*.

La línea de perversión que nos ha impuesto el sistema capitalista patriarcal en América Latina conlleva para su permanencia este lenguaje de los feminicidios. En Ciudad Juárez esta forma de diálogo como primer paso ha sido develada con particularidades intrínsecas al territorio específico pero en lo general el lenguaje del feminicidio se inscribe en toda Latinoamérica.

Hablar desde un feminismo poscolonial implica poder comprender nuestro lugar geopolítico y temporal que transitamos. Quizás poder comprender una acción que solo sea llevada al trauma de los que quedan, no llegar a desactivar los círculos de poder donde se inscribe el lenguaje del feminicidio no quiere decir no luchar, no resistir en contra de los mismos.

En este texto que visibiliza el lenguaje artístico que resiste en contra de los feminicidios entendemos que debemos accionar: uno de los caminos es mediante la publicación mediante el arte, la escritura, la palabra.

Ciudad Juárez es América Latina, podemos estar en Trelew, Puerto Rico ó Colombia pero hablemos desde un colectivo, resistamos, luchemos para que todas, todas nuestras hijas puedan regresar a casa: *¡Ni una muerta más!, ¡Ni una mujer menos!*.

Referencias bibliográficas:

Butler, Judith, 1997 with Rosi Braidotti, "Feminism by Any Other Name. Interview", en Elizabeth Weed and Naomi Schor (eds.), *Feminism meets queer theory*, Bloomington and Indianapolis, Indiana University Press, pp. 31-67. Versión española en Rosi Braidotti, *Feminismo, diferencia sexual y subjetividad nómada*, Barcelona, Gedisa, 2004 (el capítulo 4: "El feminismo con cualquier otro nombre. Judith Butler entrevista a Rosi Braidotti", pp. 69-106 -la entrevista es de 1994).

Butler, Judith, 2004 *Undoing Gender*, Routledge, New York-London.

Butler, Judith, 2004 *Precarious Life: The Powers of Mourning and Violence*, London and New York, Vers.

Butler, Judith, 2005 *Giving an Account of Oneself*, New York, Fordham University Press.

Butler, Judith, Ernesto Laclau and Slavoj Žižek, *Contingency, Hegemony, Universality. Contemporary Dialogues on the Left*, London, New York, Verso, 2000 (Versión española: *Contingencia, hegemonía, universalidad*, Buenos Aires, FCE, 2003).

Rodríguez, Rosana Paula. *Tras los recorridos de las nociones de corporalidad y experiencia desde una perspectiva feminista*. ISBN 978-950-33-0769-4

Segato, Rita Laura 2003 *Las estructuras elementales de la violencia*. Buenos Aires: Prometeo y Universidad Nacional de Quilmes.

Segato, Rita Laura 2006 a “Antropologia e Direitos Humanos: Alteridade e Ética no movimento de expansão dos direitos universais”. *Mana. Estudos de Antropologia Social*, vol. 12/1, abril, pp. 207-236.

Segato, Rita Laura 2006 b *La escritura en el cuerpo de las mujeres asesinadas en Ciudad Juárez. Territorio, soberanía y crímenes de segundo Estado*. México, DF: Universidad del Claustro de Sor Juana.

Segato, Rita Laura 2007 a “El color de la cárcel en América Latina: Apuntes sobre la colonialidad de la justicia en un continente en desconstrucción”. *Revista Nueva Sociedad* N° 208, marzo – abril, <[www.nuso.org](http://www.nuso.org)>, pp. 142-161.

Segato, Rita Laura 2007 b “Qué es un feminicidio. Notas para un debate emergente”. In Marisa Belausteguigoitia y Lucía Melgar (org.): *Fronteras, violencia, justicia: nuevos discursos*. México: PUEG/UNIFEM, pp. 35-48.

Scott, Joan W. (1991): “La experiencia como prueba”, en *Feminismos Literarios* Carbonell, Neus y Torras, Neri (comp.) 1999, Madrid. Arco /Libros

Web:

Nuestras Hijas de Regreso a Casa, A.C. en: <http://www.mujeresdejuarez.org/>  
<http://nuestrashijasderegresoacasa.blogspot.com.ar/>

